

Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

關鍵詞 (unfoldingWord)

di

地

定義：

「地」一詞指的是人和其它生物所居住的世界。在聖經中，這個詞有時被翻譯為「土地」，當它以一般方式指代地面或土壤時，或當它以特定方式指代特定地理區域時，通常是指某個國或民族的領土。

- 在聖經中，「地」這個詞常常與「天」搭配使用，以表示人居住在地上與神居住在天上的對比。
- 當與某個民族的名字搭配使用時，這個詞通常會被翻譯為「地」，用以指代該民族所屬的領土，例如「迦南地」。
- 「屬地的」這個詞，有時用來指與屬靈或不可見的事物相對的物質或可見的事物。

翻譯相關建議：

- 這個詞可以翻譯為當地語言或周邊國家語言中用來指我們所居住的地球的詞或短語。
- 根據上下文，「地」也可以翻譯為「世界」或「土地」或「灰塵」或「田」。
- 「屬地的」的翻譯方式可以包括「物質的」、「這地上的事物」或「可見的」。

(另見：世界，天堂)

參考經文：

- [列王紀上1:38-40](#)
- [歷代志下2:11-12](#)
- [但以理書4:35](#)
- [路加福音12:51](#)
- [馬太福音6:10](#)
- [馬太福音11:25](#)
- [撒迦利亞書6:5](#)

原文參照：

- 史特朗號 : H0127, H0772, H0776, H0778, H2789, H3007, H3335, H6083, H7494, G10930, G19190, G27090, G28860, G36250, G45780, G55170

地方法官

定義：

地方法官是一種被任命的官員，擔任法官並裁決法律事務。

- 在聖經時代，地方法官也負責解決人們之間的爭端。
- 根據上下文，翻譯此術語的方法可以包括「審判官」或「法律官員」或「城市領袖」。

(另見：審判，律法)

參考經文：

- [使徒行傳16:20](#)
- [使徒行傳16:35](#)
- [但以理書3:1-2](#)
- [路加福音12:58](#)

原文參照：

- 史特朗號 : H8200, H8614, G07580, G47550

地獄

定義：

地獄是最終的地方，是無盡痛苦和折磨之地，神將在那裡懲罰所有悖逆祂、拒絕接受祂透過耶穌的犧牲所提供的救贖計劃的人。地獄也被稱為「火湖」。

- 地獄被描述為一個充滿火和極度痛苦的地方。
- 撒但和跟隨牠的邪靈將被扔進地獄，接受永恆的懲罰。
- 不相信耶穌為他們的罪所作的犧牲，並且不信靠祂拯救他們的人，將永遠在地獄中受懲罰。

翻譯相關建議：

- 這些詞應該根據不同的上下文來翻譯。
- 某些語言無法使用「火湖」這個詞，因為「湖」通常是指水。
- 「地獄」一詞可以翻譯為「受苦之地」或「最終的黑暗與痛苦之地」。
- 「火湖」一詞也可以翻譯為「火海」或「巨大（痛苦）的火」或「火場」。

(另見：天堂，死亡，陰間，深淵)

參考經文：

- [雅各書3:6](#)
- [路加福音12:5](#)
- [馬可福音9:42-44](#)
- [馬太福音5:21-22](#)
- [馬太福音5:29](#)
- [馬太福音10:28-31](#)
- [馬太福音23:33](#)
- [馬太福音25:41-43](#)
- [啟示錄20:15](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- **50:14** 祂（神）卻要審判那些不相信耶穌的人，把他們扔到地獄裡，他們將永遠哀哭切齒，被永不熄滅的火焚燒，被永遠不死的蟲嗜咬。
- **50:15** 祂會把撒但和選擇跟從牠的人扔到地獄裡永遠焚燒。

原文參照：

- 史特朗號 : H7585, G00860, G04390, G04400, G10670, G30410, G44420, G44430, G44470, G44480, G50200, G53940, G54570

地中海

定義：

在聖經中，「大海」或「西海」指的是現在稱為「地中海」的地方，這是聖經時代的人們所知的最大水體。

- 地中海的邊界是：以色列（東）、歐洲（北和西）、非洲（南）。
- 這片海洋在古代對於貿易和旅行非常重要，因為它與許多國家接壤。位於這片海岸的城市和族群非常繁榮，因為可以輕易的通過船隻從其它國家獲取商品。
- 由於大海位於以色列的西邊，它有時被稱為「西海」。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：以色列，族群，亨通)

參考經文：

- [以西結書47:15–17](#)
- [以西結書47:18–20](#)
- [約書亞記15:3–4](#)
- [民數記13:27–29](#)

原文參照：

- 史特朗號：H0314, H1419, H3220

笛

定義：

在聖經時代，管樂器是由骨頭或木頭製成的樂器，帶有幾個孔以讓聲音發出。笛是一種管樂器。

- 大多數管樂器都有某種厚草製成的簧片，當空氣吹過時會振動發聲。
- 沒有簧片的管樂器通常被稱為「笛」
 -
- 牧羊人吹簫來安撫他的羊群。
- 簫和笛被用來演奏悲傷或歡樂的音樂
 -

(另見：羊群，牧羊人)

參考經文：

- [哥林多前書14:7](#)
- [列王紀上1:38–40](#)
- [但以理書3:3–5](#)
- [路加福音7:31–32](#)
- [馬太福音9:23](#)
- [馬太福音11:17](#)

原文參照：

- 史特朗號：H4953, H5748, H2485, H2490, G08320, G08340, G08360

敵基督

定義：

「敵基督」這個詞指的是反對耶穌基督及其工作的個人或學說。世上有許多敵基督者。

- 使徒約翰告訴我們，如果有人欺騙人們說耶穌不是彌賽亞，或否認耶穌既是神又是人，那麼這個人就是敵基督者。
- 聖經也教導說，世界上有一種普遍的敵基督的精神在對抗耶穌的工作。
- 新約聖經啟示錄第十三章中的獸通常被認為是終極的敵基督者。這個人或存有將試圖摧毀神的子民，但牠將被耶穌擊敗。
- 使徒保羅稱這個人為「大罪人」（帖後2:3），並將世界上的敵基督精神稱為「不法的隱意（the secret power of lawlessness）」（帖後2:7）
 -

翻譯相關建議：

- 其它翻譯此詞語的方式可以包括一個詞或短語，意思是「基督的反對者」或「基督的敵人」或「反對基督的人」。
- 「敵基督的靈」這個詞語也可以翻譯為「反對基督的靈」或「傳播關於基督謊言的態度」或「教導關於基督謊言的靈」。
- 還要考慮這個詞在本地或國家語言的聖經翻譯中是如何翻譯的。（見：如何翻譯未知內容）

(另見：基督、患難)

參考經文：

- [約翰一書2:18](#)
- [約翰一書2:22](#)
- [約翰一書4:3](#)
- [約翰二書1:7](#)

原文參照：

- 史特朗號：G05000